

საქართველოს სტანდარტი

სასოფლო-სამეურნეო და სატყეო მანქანა დანადგარები - პულივიზატორების
ინსპექტირების გამოყენება - ნაწილი 3: შემაფრქვეველი ბურჭების, ხეებისა და
ნათესებისათვის (ისო 16122-3:2015)

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 16122-3:2015/2015

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2015 წლის 17 ნოემბრის № 78 და 2015 წლის 09 ივლისის № 46 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 16122-3:2015 „სასოფლო-სამეურნეო და სატყეო მანქანა დანადგარები - პულივიზატორების ინსპექტირების გამოყენება - ნაწილი 3: შემაფრქვეველი ბუჩქების, ხეებისა და ნათესებისათვის (ისო 16122-3:2015)“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2015 წლის 17 ნოემბერი №268-1.3-8249

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Agricultural and forestry machinery - Inspection of sprayers in use - Part 3: Sprayers for bush and tree crops (ISO 16122-3:2015)

Matériel agricole et forestier - Contrôle des pulvérisateurs en service - Partie 3: Pulvérisateurs pour cultures arbustives et arboricoles (ISO 16122-3:2015)

Land- und Forstmaschinen - Kontrolle von in Gebrauch befindlichen Pflanzenschutzgeräten - Teil 3: Geräte mit vertikalem Gestänge, Sprühgeräte und ähnliche Geräte (ISO 16122-3:2015)

This European Standard was approved by CEN on 13 September 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2009/128/EC	4

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 16122-3:2015) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry" the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13790-2:2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 16122-3:2015 has been approved by CEN as EN ISO 16122-3:2015 without any modification.

Annex ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2009/128/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2009/128/EC Sustainable use of pesticides.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

**Agricultural and forestry
machinery — Inspection of sprayers in
use —**

**Part 3:
Sprayers for bush and tree crops**

*Matériel agricole et forestier — Contrôle des pulvérisateurs en
service —*

Partie 3: Pulvérisateurs pour cultures arbustives et arboricoles





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2015

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Requirements and method of verification	2
4.1 Leaks and dripping	2
4.1.1 Static leaks	2
4.1.2 Dynamic leaks	2
4.1.3 Spraying and dripping on parts	2
4.2 Pump(s)	2
4.2.1 Capacity	2
4.2.2 Pulsations	3
4.2.3 Air chamber	3
4.3 Spray mix agitation	3
4.3.1 Hydraulic	3
4.3.2 Mechanical	3
4.4 Spray liquid tank(s)	3
4.4.1 Lid	3
4.4.2 Filling hole(s)	3
4.4.3 Induction hopper	4
4.4.4 Pressure compensation	4
4.4.5 Tank content indicator(s)	4
4.4.6 Tank emptying	4
4.4.7 Tank filling	4
4.4.8 Cleaning device for plant protection product containers	4
4.4.9 Cleaning equipment	4
4.5 Measuring systems, controls and regulation systems	5
4.5.1 General	5
4.5.2 Pressure indicator	5
4.5.3 Other measuring devices	6
4.5.4 Pressure adjusting devices	6
4.6 Lines (pipes and hoses)	6
4.7 Filters	6
4.7.1 Filter presence	6
4.7.2 Isolating device	6
4.7.3 Filter insert changeability	6
4.8 Nozzles	6
4.8.1 Symmetry	6
4.8.2 Dripping	7
4.8.3 Switching off	7
4.8.4 Adjustment	7
4.9 Pressure drop	7
4.9.1 General	7
4.9.2 Compensative returns	7
4.9.3 Distribution	7
4.10 Blower	8
4.10.1 Switching off	8
4.10.2 Adjustability	8
4.11 Spray guns and lances	9
4.11.1 Trigger	9
4.11.2 Adjustment of flow rate and angle	9

5	Test methods	9
5.1	Test facilities.....	9
5.2	Spray and agitation pump(s).....	9
5.2.1	Pump capacity test.....	9
5.2.2	Pump pulsations.....	10
5.3	Sprayer's pressure indicators.....	10
5.3.1	Specifications of pressure indicators used for verification.....	10
5.3.2	Verification method of the sprayer pressure indicator.....	11
5.4	Flow meters for controlling the volume/hectare rate.....	11
5.4.1	General.....	11
5.4.2	Operating procedure No. 1: Verification by nozzle flow rate measurement.....	11
5.4.3	Operating Procedure No. 2: Verification by installing a calibrated flow meter on the circuit of the sprayer.....	12
5.5	System for controlling forward speed.....	12
5.6	Flow rate of the spray nozzles.....	13
5.6.1	General.....	13
5.6.2	Measurement with nozzles fitted on the sprayer.....	13
5.6.3	Measurement with nozzles removed from the sprayer.....	13
5.7	Pressure drop.....	14
5.8	Pressure variation when the spray is switched off.....	14
5.9	Pressure distribution.....	14
	Bibliography	15

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2. www.iso.org/directives

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received. www.iso.org/patents

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [Foreword - Supplementary information](#)

ISO 16122-3 was prepared by the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 144, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, in collaboration with ISO Technical Committee TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 6, *Equipment for crop protection*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

ISO 16122 consists of the following parts, under the general title *Agricultural and forestry machinery — Inspection of sprayers in use*:

- *Part 1: General*
- *Part 2: Horizontal boom sprayers*
- *Part 3: Sprayers for bush and tree crops*
- *Part 4: Fixed and semi-mobile sprayers*

Introduction

There are two main reasons for the inspection:

- less potential risk of environmental contamination by plant protection products;
- good control of the pest with the minimum possible input of plant protection product.

In order to use plant protection products in agricultural production safely, it is necessary to define the requirements and test methods for sprayers in use. This is a relevant step after having standardized minimum requirements for new sprayers, in respect of safety hazards (see ISO 4254-6) and potential risks of environmental contamination (see ISO 16119 series).

Standardising the requirements and methods for inspection of sprayers in use, takes into consideration not only the original performance of the sprayer, but also its use, care and maintenance. This is a logical link to ensure the continued benefit arising from the supply of new sprayers of good quality.

The inspection of sprayers in use can be a mandatory requirement or adopted on a voluntary basis. In both cases further requirements, outside the scope of this standard, are necessary for the management of inspections. These include, for example, requirements for the competence of persons carrying out inspections and the frequency of inspections.

NOTE National or local regulations may also apply concerning the qualifications and competence of inspectors.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.